

# I vantaggi per gli associati di Retindustria

## 1° vantaggio



Ricevere **gratuitamente una memoria di traduzione** che verrà alimentata dalle precedenti traduzioni a vostra disposizione attraverso un processo di allineamento.

Il funzionamento è semplice:

- voi fornite gli originali e le versioni in lingua dei documenti tradotti in precedenza;
- Arancho Doc crea la vostra memoria di traduzione per ogni combinazione linguistica sulla base delle vostre traduzioni precedenti;
- Arancho Doc integra la memoria di traduzione ad AD Connex™ ACT.

## 2° vantaggio



Usufruire di uno sconto del **10% sui prezzi di listino** su tutte le combinazioni linguistiche.

Arancho Doc gestisce più di 400 combinazioni linguistiche e fornisce servizi di traduzione e localizzazione di:

- Documentazione tecnica
- Materiale marketing
- Software e apps
- Contenuti online
- Contenuti multimedia
- Documentazione professionale

# A D

Soluzioni

## ARANCHO DOC

Traduzione e Localizzazione



SOFTWARE  
AND APPS



ONLINE CONTENT



MULTIMEDIA



TECHNICAL  
DOCUMENTATION



PROFESSIONAL  
DOCUMENTATION



MARKETING  
MATERIAL

# AD Connex™ ACT

Analizzare, Calcolare, Tradurre

Il portale per gestire i vostri fornitori di traduzione



# Introduzione

## La sfida

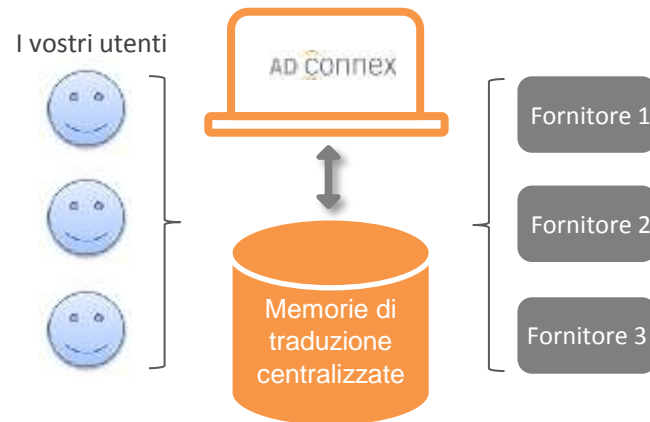
Chi utilizza diversi fornitori per le proprie traduzioni (compreso traduttori interni, traduttori esterni e società di traduzione) prima o poi dovrà affrontare una serie di problematiche:

- **Come evitare incoerenze terminologiche e stilistiche?**
- **Come ottimizzare il processo di traduzione e facilitare il riutilizzo di traduzioni esistenti?**
- **Come calcolare i costi e tempi di traduzione in modo trasparente?**

## AD Connex™ ACT

Per rispondere a queste esigenze, Arancho Doc vi mette a disposizione **un portale** per la gestione delle vostre traduzioni che comprende le seguenti funzionalità:

- Possibilità di **generare una stima dei costi in automatico**.
- Integrazione con **un'unica memoria di traduzione centralizzata**.
- Possibilità di **assegnare dei progetti di traduzione a diversi fornitori**.
- **Ambiente di traduzione online** accessibile a tutti i fornitori di traduzione.



# Funzioni di base

Oltre alle funzionalità relative al modulo multifornitore, potete usufruire delle funzioni base di AD Connex™ che facilitano la gestione dei progetti di traduzione:

- richiedere delle traduzioni online in qualsiasi momento;
- ricevere e confermare preventivi;
- monitorare lo stato di avanzamento dei vostri progetti in tempo reale;
- caricare e scaricare i vostri file;
- gestire tutta la comunicazione nel Forum dedicato;
- consultare le vostre statistiche relative ai costi, tempi e qualità delle vostre traduzioni.

## Le memorie di traduzione sono vostre!

Arancho Doc garantisce ai suoi clienti la proprietà e la riservatezza delle memorie di traduzione

## Inoltre vi offriamo la possibilità di integrare due moduli interessanti:

- **Un vostro sistema terminologica.**
- **Un motore per la traduzione automatica.**

## Caratteristiche tecniche

- Accesso attraverso browser – non è necessario installare alcun software.
- Integrazione con il sistema di traduzione assistito MemoQ©.
- Accesso sicuro certificato da VeriSign©.
- Privacy e riservatezza dei dati garantite.

# Come funziona?

## Step 1. Analizzare



- Accedere ad AD Connex™ ACT tramite il vostro browser.
- Caricare i vostri file, selezionare le combinazioni linguistiche e lanciare l'analisi in automatico.

## Step 2. Calcolare



- AD Connex™ ACT vi restituisce una stima dei costi per la traduzione dei vostri file da parte di Arancho Doc in automatico.

## Step 3. Tradurre

Quantità	Unità	Prezzo unitario	Importo totale
1.182	parole	0,065	76,83
701	parole	0,13	91,13
4.143	parole	0,026	107,72
Subtotale			275,68
<b>Totale I.V.A. esclusa</b>		<b>EUR</b>	<b>275,68</b>

- Decidere se assegnare le traduzioni ad Arancho Doc o ad altri traduttori.
- Le richieste inviate ad Arancho Doc verranno gestite all'interno di AD Connex™.
- Le richieste assegnate ad altri traduttori verranno gestite attraverso un'interfaccia web che darà accesso alla memoria di traduzione centralizzata.

# Quali sono i vantaggi?

## Riduzione dei costi

- Tenere tutti i vostri contenuti multilingue dentro una memoria di traduzione si traduce in un maggior recupero.

## Riduzione dei tempi

- Un maggior recupero si traduce in meno contenuti da tradurre e quindi tempi di consegna più brevi.
- Inoltre il processo di preventivazione e approvazione diventa più snello.

## Maggiore qualità

- Arancho Doc e altri vostri traduttori potranno consultare la stessa memoria per controllare la coerenza e la terminologia.

## Maggior controllo

- La possibilità di generare la stima dei costi in automatico vi concede un maggior controllo.
- Un solo portale per lo scambio dei file, per la corrispondenza, per le statistiche sulle traduzioni.

# Cosa comprende la formula?

- Accesso al portale multifornitore AD Connex™ ACT per i vostri utenti interni.
- Accesso all'ambiente di traduzione per i vostri traduttori interni e altre società di traduzione.
- Implementazione di una vostra memoria di traduzione centralizzata in ciascuna combinazione linguistica.
- Una gestione utenti che comprende la definizione di profili personalizzati e la possibilità di creare Team di utenti.
- Servizio tecnico che include i sistemi in hosting, la configurazione iniziale del vostro spazio dedicato, le licenze d'utilizzo, la manutenzione tecnica e il supporto tecnico.
- Reportistica sulle quantità tradotte e il recupero dalle memorie.
- Una semplice e chiara guida utente sia per l'utilizzo del portale che per l'ambiente di traduzione online.

# Arancho Doc Group

Il Gruppo Arancho Doc fornisce servizi di traduzione e localizzazione da oltre 20 anni e dispone di una rete di uffici in Europa e Asia.

Grazie alla collaborazione di oltre 2.000 traduttori gestisce più di 400 combinazioni linguistiche e si avvale dei migliori strumenti tecnologici che si uniscono a processi produttivi personalizzati per garantire un servizio puntuale e di assoluta qualità ad un prezzo competitivo.

In termini di fatturato e volume di lavoro gestito Arancho Doc è considerata nel mondo dei servizi linguistici una delle maggiori realtà a livello europeo e mondiale.

Arancho Doc è inoltre certificata UNI EN 15038



Per ricevere degli aggiornamenti sulle best practice legate al mondo delle traduzioni, abbonatevi al nostro blog:

[Arancho Doc Blog](#)